

Riny in Boeken

Stel je voor: je bent van plan een nieuw boek aan te schaffen. Je logt in en je downloadt je boek op je Kindle, je iRex, je iLiad, je Pocket of je Touch (hoe Nederlands is ons Nederlands nog!)

Daarna kruip je lekker op de bank met je nieuwe aanwinst en je leest de tekst van je draagbare leesmachiëntje op een klein schermje.

Boeken die je via Amazon besteld hebt, lees je vanaf de Kindle en de rest kan ook op andere leesmachiëntjes.

Dit noemen ze E-boek en volgens kenners wordt dit de toekomst!

Bol.com gaat er na de vakantie mee starten en bij sommige grote boekhandelsketens zijn de apparatjes al te koop vanaf zo'n € 600, --

Misschien ben ik weer eens vreselijk ouderwets en blokkeer daarmee de vooruitgang waar we allemaal naar snakken, maar ik vind dat ze van mijn fysieke boek moeten afblijven.

Boeken koop je voor de inhoud, maar ook omdat ze er goed uitzien en lekker ruiken als ze nieuw zijn. Ze hebben allemaal een ander lettertype en indeling en dat maakt ze onderscheidend.

Je kunt ze doorbladeren als je iets terug wilt lezen (of juist stiekem vooruit wilt lezen), je kunt een bepaalde pagina een paar keer herlezen, je kunt briefjes tussen de pagina's leggen die je terug wilt vinden, je kunt er je naam in schrijven om aan te



geven dat jij de rechtmatige eigenaar bent, je kunt ze voorzichtig lezen of juist helemaal openvouwen, kortom een boek voegt zich naar de eigenaar en iedere eigenaar heeft zijn eigen aibaarheidsfactor naar zijn boeken toe.

Het e-boek heeft dat allemaal niet. Het e-boek lees je mijns inziens alleen om vanaf een klein schermje tekst tot je te nemen en dat is heel wat anders dan in een boek kruipen.

Daarnaast zijn er ook andere bezwaren. Amazon heeft recent vanaf z'n centrale computer een aantal boeken gewist die mensen op hun e-boek hadden staan. Dat was weliswaar niet de bedoeling maar het kon toch maar mooi!

Een soort boekverbranding maar dan via onze moderne systemen.

En natuurlijk weet ik dat boeken ruimte innemen en dat boeken stof verzamelen en dat je soms moet verhuizen als de hoeveelheid boeken te groot wordt (De recent overleden Michael Zeeman bezat 40.000 boeken!! In onze winkel staan zo'n 10.000 titels). Maar om daarom nou zo'n e-boek aan te schaffen....

Ik weet niet wat de toekomst brengt, maar voorlopig zie je mij nog gewoon met een stapeltje boeken rondlopen.

Groetjes,
Riny Polman

Verder in dit nummer:

- Noud Bles: Boeken uit Cyprus en Malta: de puntjes op de Europese i.
- Website vernieuwd, aanbevolen boeken
- Paul Troost: Wenken voor de Pandemie
- Colofon

Boeken uit Cyprus en Malta: de puntjes op de Europese i.

Van grote hoogte zijn het puntjes in de Middellandse zee, maar ze horen wel degelijk bij de grote Europese familie: Cyprus en Malta. Op 1 mei 2004 werden ze lid van de EU samen met de groep Oost-Europese landen. In de serie Literatuur uit de nieuwe EU-landen waaraan ik in de nieuwsbrief van april van dat jaar begon, ontbraken tot nu toe deze meest zuidelijke burenen. Niet omdat ze geen eigen literatuur kennen, maar omdat uit de Cypriotische en Malteser letteren er zo bitter weinig vertaald wordt in het Nederlands. Het bleef schrapen uit een lege jampot. Om de serie - voorlopig - af te ronden, laten we bij wijze van uitzondering enkele Engelse titels toe naast de hoogst zeldzame Nederlandse vertalingen uit Cyprus en Malta.

Cyprus, het eiland van Aphrodite, is in politiek opzicht een drama. Als gevolg van de huidige verdeling in het Grieks-Cypriotische zuiden en Turks-Cypriotische noorden, van elkaar gescheiden door de Groene Lijn moeten we eigenlijk twee literaturen bespreken. Van de Turks-Cypriotische letteren vind ik slechts een miniem spoortje: In de verzamelbundel *Cyprus, wij wonen in een taal*, een speciaal nummer van het tijdschrift *Kruispunt* uit 2004 tref ik drie dichters aan en één proza-auteur, afkomstig uit Cyprus en schrijvend in het Turks. Het korte verhaal *Daba Dubi Ruzzi, de paspoortencontroleur* van Mehmet Yashin vertelt over de reiziger met vier paspoorten die eerst kijkt naar de soort grens en daarna één van zijn vier reisdocumenten toont in de hoop het juiste papier te hebben gekozen. Van de Turks-Cypriotische dichter Gür Genç bewaar ik de slotregel van zijn gedicht *Geen poëzie, water* ter afsluiting van deze alinea.

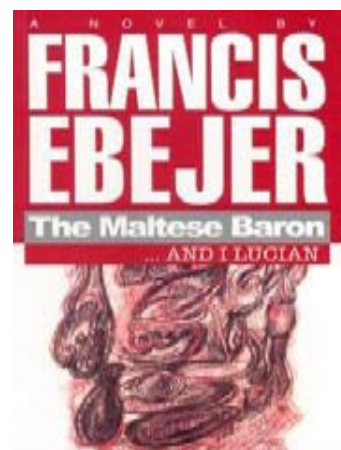
De andere Cyprische eilandliteratuur wordt 'Het arme neefje van de Nieuwgriekse literatuur' genoemd en ik kan na het lezen van de vertalingen in de verzamelbundel me bij die uitdrukking wel iets voorstellen. De Grieks-Cypriotische verhalen hebben een sterk nationalistische, egocentrische inslag en dat geeft weinig verlangen meer en uitvoeriger van deze auteurs te lezen. Een gunstige uitzondering is het zeer korte verhaal *De tuin van de beelden* van Chrystalla Koulermou, waarin het eeuwige thema van de tuinman en de dood opnieuw tot leven wordt gebracht. Echt plezier beleefde ik aan het lezen van de enige roman die in Nederlandse vertaling is uitgebracht: *Heer Batistas en de andere dingen* van de bekende (of minst onbekende) auteur Kostas Montis. De hoofdpersoon Kostas herinnert zich in deze roman de verhalen die zijn grootmoeder vertelde over haar grootvader de Heer Batistas. De verhalen werken als een caleidoscoop, na elke draai van de kijker werp je een nieuwe blik op de familiehistorie die nauw verbonden is met het wel en wee van alle mensen op het eiland. Centraal hierin het verhaal van Heer Batistas die rond 1700 het eerst aan de stok krijgt met de Turkse overheerser en zich daarna bekeert tot het Turkse geloof. Tegendraads en persoonlijk doet het verhaal recht aan de complexe geschiedenis van Cyprus.

De beloofde slotregel uit het gedicht *Geen poëzie, water* van Gür Genç:

Voor een eiland van niets is zoveel poëzie teveel
schrijf niet meer
plant bomen
of water!

We varen over naar **Malta**, nog zo'n eiland dat voor zo'n klein oppervlak haast teveel verleden bezit. Het heeft een

eigen taal, het Maltees, verwant aan het Hebreeuws en Arabisch, dat door de ongeveer 400.000 Maltezen naast het Engels wordt gesproken. En geschreven, al heeft geen enkel Maltees verhaal of roman het tot een Nederlandse vertaling gebracht. De Engelsman Nicholas Monsarrat en Amerikaan Nicholas Rinaldi schreven in het Engels over Malta. Van laatstgenoemde werd de roman *De jukebox-koningin van Malta* in het Nederlands vertaald en door De Boekerij uitgegeven. In deze spannende en goed geschreven avonturenroman het verhaal van een geallieerde radio-afluisteraar die tijdens de Tweede Wereldoorlog op Malta verliefd raakt op het meisje dat ondanks de bommen en de dreigende invasie met jukeboxes over het eiland sjeest. Ik las dit boek liever dan *The kappillan of Malta* van die andere Nicholas, dat ook over de Tweede Wereldoorlog gaat en mij minder wist te grijpen. Over de eerdere belegering door de Turken in 1565 handelen de historische romans van de Italianen Francisco Balbi di Corregio en Emilio Lombardi. Deze boeken zijn aanraders voor wie besmet is geraakt door de Maltezer koorts en alles over Meer algemeen en toch Maltees zijn de korte verhalen en de romans van de Maltezer auteur Oliver Friggieri. Ik las *Korante and other Short Stories from Malta* en de roman *The Lie*. Wat ouderwets van toon vertelt Friggieri over het alledaagse leven van gewone mensen. Tenslotte een in het Engels schrijvende Maltezer auteur: Francis Ebejer. Zijn roman *The Maltese Baron... and I Lucian* behandelt het Italiaanse fascisme en Britse kolonialisme gedurende de Tweede Wereldoorlog. Als er maar één roman uit Malta in het Nederlands vertaald mocht worden, koos ik deze.



Hiermee sluit ik een reeks af van 14 Van Boeken Bezetenafleveringen over de literatuur uit 12 nieuwe EU-landen. De hele reeks is vanaf medio augustus na te slaan op mijn nieuwe website: <http://www.noudbles.nl/publicaties/columns/columnarchief/>.

Noud Bles

**extra vernieuwde service op
www.boekhandelpolman.nl**

Op onze website kunt u steeds de meest recente

TOP 60 boeken direct raadplegen.

Natuurlijk is het ook mogelijk om boeken op te zoeken en te bestellen. Als u iemand snel een cadeautje wilt sturen werk deze site ook erg plezierig. U zoekt een **bestelbaar boek** op, geeft aan dat u het wilt ontvangen op uw adres of op het adres van degene die u wilt verrassen. U kunt het ook nog laten inpakken en vergezellen van een door u geschreven kaartje en alles zal de **tweede werkdag** na uw bestelling (*indien geplaatst betaald voor 19.00 uur*) per post op bij de geadresseerde worden afgeleverd tegen een kleine extra bijdrage voor post, en/of kaartje en/of inpakpapier

Aanbevolen boeken

Mannen die vrouwen haten. Het eerste deel van de Millennium Trilogie van Stieg Larsson (€10,-)

Wat wordt daar momenteel veel over geschreven! Is het wel zinvol dat ik daar nog wat aan toevoeg?

Ik denk het wel. In de boekwinkel speelt de eigen ervaring een grote rol bij het adviseren van boeken. Dus lezen is belangrijk voor boekverkopers. Met ons allen lezen we dus stevig door. De een wat meer dan de ander, maar wel allemaal wat anders en dat delen we ook met elkaar. Bij mij is het lezen wat meer gekoppeld aan persoonlijke rust. Als ik er voor kan gaan zitten, dan vliegt de tijd en kom ik door de dikste boeken heen. (Ik hoorde vandaag de term "baksteenboeken"!)

Recent stond de Millennium Trilogie voor mij op de rol. Drie bakstenen onder de arm en aan de slag.

Laat ik me beperken tot het eerste deel, want anders is de uitgangspositie van deel twee en drie al duidelijk en dat moet natuurlijk niet.

Allereerst dit: ik heb zelden een boek gelezen dat van voor naar achteren zo spannend is en waarin de schrijver die spanning steeds weer opnieuw weet op te bouwen of te verdiepen.

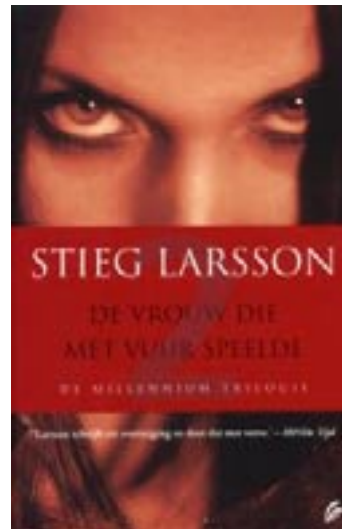
Het verhaal gaat over een onderzoeksjournalist (Michael Blomkvist) die (bewust) een rechtzaak verloren heeft en daarna gevraagd wordt door de pater familias van een fabrikantenfamilie een mysterie op te lossen. Hij roept daarbij de hulp in van een schrandere vrouw (Lisbeth Salander) die een zeer heftig, beschadigd leven achter de rug heeft. Veel andere mensen zouden met die ervaringen wegzinken in een slachtofferpositie, maar deze vrouw is juist het tegenovergestelde van een slachtoffer: zij wraakt hetgeen haar is aangedaan. Ondanks het morbide of geweldadige karakter van die vergelding wekt ze de sympathie van de lezer op.

Door haar onorthodoxe benadering, haar hackersnetwerk en haar intelligentie weet ze op een bijzondere wijze de sleutels te vinden naar de oplossing terwijl ze zich vanuit zeer hachelijke situaties weet te redden omdat ze nu eenmaal anders is dan haar tegenstanders verwachten.

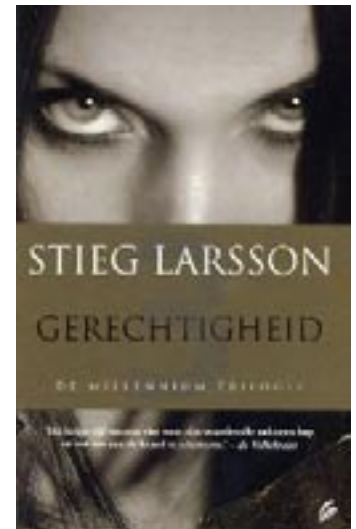
Inmiddels is dit eerste deel verfilmd (duur 2,5 uur!). De pers is er lovend over. Het lezen van dit boek is

ook het zien van de film. Het verbaasde me daarom geenszins dat dit een prima te verfilmen boek blijkt te zijn. In het filmscenario zijn een aantal zaken weggelaten die wel in het boek een rol spelen en die de complexiteit tussen personen en de spanning ook verder opvoeren.

Wat mij betreft: Lezen dat boek en zien die film!



deel 2 de vrouw die met vuur speelde (€15,-)



deel 3 gerechtigheid (€15,-)

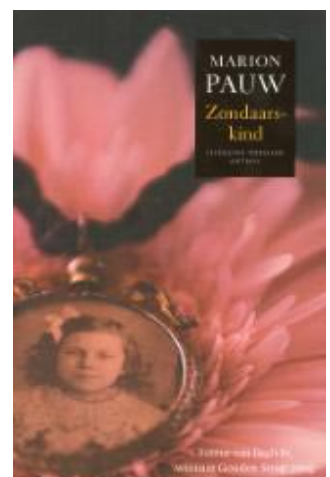
Berlijn geldt inmiddels als een van de meest dynamische metropolen. Duitsland als natie worstelt met zijn identiteit in tegenstelling tot de stad. Een boek dat bezoekers aan Duitsland en Berlijn zeker moeten lezen om de contrasten en de snelheid van ontwikkelen te begrijpen.

Berlijn beweegt: Savelberg
€19,90

Als wees wordt ze opgevoed bij de hardvochtige Zusters van Liefde...

Als Frederique Vos haar pad kruist en haar alles weet je ontnemen, man kind en geld, zal ze eenmaal oud en wijs geworden wraak nemen!

Zondaarskind: Marion Pauw
winnaar van de gouden strop 2009
€ 19,95



Wenken voor de pandemie

‘Mutiert das Virus, dann geht es richtig los’, hield de Duitse arts zijn gehoor van Duitse en Nederlandse ondernemers in Businessclub Kleve voor. Ademloos luisterden vooral de jongeren die als belangrijkste doelgroep van het Mexicaanse griepvirus een bankkrediet voorlopig wel kunnen vergeten. Neemt het virus andere vormen aan, dan zal, zo voorspelde de medicus, één op de acht mensen overlijden. Kijk om u heen en weet dat twaalfeneenhalf procent van uw kennissenkring 2010 misschien niet zal halen. De Duitse arts kwam niet verder dan de gebruikelijke aanbevelingen om het vege lijf te redden: vaak met de handjes onder de kraan en bij symptomen op tijd naar de dokter. Ik voorspel de nodige culturele veranderingen door de pandemie. Handen schudden wordt bijvoorbeeld taboe. Bij de Sars-epidemie van enkele jaren geleden werd al voorgesteld bij begroetingen het tegen elkaar klappen van handpalmen en tegelijk verstrengelen van vingers te vervangen door met horizontaal gebogen rechterarm tegen elkaars elleboog te stoten.

Het kleffe zoenen als begroetingsceremonie verdwijnt zonder meer uit het sociaal verkeer. De woorden kus en judaskus worden na het uitbreken van de pandemie synoniemen: kussen evolueert van een teken van genegenheid naar een daad van killing softly.

En dan het wrijfje. Zelfs etikettengoeroe Reinildis van Ditzhuyzen toonde zich in de media enthousiast over deze nieuwe vorm van begroeten. Het wrijfje is een korte maar indringende begroeting die verder gaat dan elkaar koud een hand geven onder het uitroepen van een cliché.



Stel, je ziet op een receptie een bekende, je hebt geen zin of geen mogelijkheid om in gesprek te gaan, maar wil de kennis niet negeren. Ga dan naar hem toe, geef een hand en raak tegelijk met je linkerhand zachtjes zijn rechterschouder aan. Maak vervolgens een seconde of twee met die hand een wrijvende beweging en uit daarbij enkele welgemeende woorden.

In de betere kringen schijnt het wrijfje al een goede gewoonte te zijn. Door de komende pandemie zal de nieuwe begroeting ongetwijfeld reduceren van een daad waarbij beide handen betrokken zijn

tot een enkelvoudig gebaar, namelijk het strijken met de linkerhand over de schouder, immers, fysiek contact met blote handen is binnenkort uit den boze, misschien zelfs strafbaar. Beschaafde mensen zijn in de toekomst te herkennen aan een kledingstuk waarvan het rechterschoudergedeelte er door de vele wrijfjes enigszins smoezelig uitziet. Ook het lederen inzetstuk, dat vroeger vaak de mouw van een colbert bij de elleboog verstevigde en ontsierde, komt mogelijk als schouderstuk terug.

‘Etiquette is in’, schrijft Reinildis van Ditzhuyzen op haar website en daarom schrijft ze jong en oud voor hoe ze zich moeten gedragen om zich vrij door de wereld te bewegen. ‘Steeds meer mensen beseffen hoe belangrijk het is om te weten hoe het hoort.’ We zullen wel moeten, willen we in tijden van pandemieën overleven. Maar wat we ook verzinnen: ooit gaan we dood.



Paul Troost

Reinildis van Ditzhuyzen:

Hoe hoort het eigenlijk?

Kinderen weten hoe het hoort - kinderditz:

De dunne Ditz

Colofon

Deze nieuwsbrief is een uitgave van Boekhandel Polman te Bommel. Ingezonden artikelen verwoorden de mening van de schrijver.

De nieuwsbrief geeft nieuws en activiteiten over de wereld van ‘het geschreven woord’ in het algemeen en over onze boekhandel in het bijzonder.

Daarnaast willen we een podium zijn voor mensen die van boeken en literatuur houden. Dus indien u een stukje wilt schrijven voor de nieuwsbrief, aarzel dan niet!

De nieuwsbrief is gratis af te halen in de winkel.

Vanzelfsprekend wordt onze nieuwsbrief ook op onze website gepubliceerd.

Bijdragen van:

- Noud Bles
- Paul Troost
- Riny Polman

Eindredactie:

- Frans Polman

Informatie:

Boekhandel Polman

Dorpsstraat 42

6681 BN Bommel

T: 0481 - 453 145

F: 0481 - 454 419

W: www.boekhandelpolman.nl

E: info@boekhandelpolman.nl